

*Sup.* *mf* Their snow white raiment gleam - ing through the thronging ci -  
In wei - ssen Kleiden schrei - - ten durch die Stadt sie wie -

*Alt.* *mf* See, see, they come their snow white raiment gleam - ing through the thronging ci -  
Seht dort, seht dort, in wei - ssen Kleiden schrei - - ten durch die Stadt sie wie -

*Ten.* *mf* Gems and  
Schmuck und

*Bass.* *mf*

*p*

*cresc.*  
- ty, as  
*cresc.*  
- der, ja  
*cresc.*  
je - wels rare in payment cra - - ving as they sing their dit - ty as  
*cresc.*  
E - del - stei - ne for - dern sie als Lohn für ih - re Lie - der, ja

*cresc.*

*mp*  
they sing their dit - ty, sin - less, spot - less, wind - ing  
*mp*  
für ih - re Lie - der! Sünd - los, hei - lig, gott - er -  
*mp*  
they sing their dit - ty, sin - less, spot - less, wind - ing  
Sünd - los, hei - lig, gott - er -  
für ih - re Lie - der!

*p*

slow-ly through the gloom with eyes that glis-ten, chil - - dren, pure of  
 ge - ben, ziehn sie lang - sam ih - - re Bah-nen, rei - - ne, un - be -  
 slowly through the gloom with eyes that glis-ten, chil - - dren, pure of  
 ge - ben,  
 ziehn sie lang - sam ih - - re Bah-nen, rei - - ne, un - be -

soul and ho-ly, bid - - ding Flo - - rence halt and lis - - ten.  
 fleck - te See-len, uns zur Bu - - sse zu er - mah - - nen.  
 soul and ho-ly, bid - - ding Flo - - rence halt and lis - - ten. Flo -  
 fleck - - te See-len, uns zur Bu - - sse zu er - mah - - nen. Flo -

Flo - - rence! Flo - - rence!  
 Flo - - renz! Flo - - renz!  
 - rence! will they move her, reach her, Flo -  
 - renz! hörst du ihr Be - schwö - ren! Flo -

will she yield her toys and trea - sures?  
 Lässt du ab von nicht'gen Din - gen? *poco a poco cresc.*  
 - rence will the preach - ing of her *poco a poco cresc.*  
 - renz! Wirst den Pre - - - di - ger du  
*poco a poco cresc.*

*cresc.*  
 he, her heav'n anoin - ted tea - cher, win her  
*cresc.*  
 Des - sen gott - - - ge - sandte Leh - ren dir das  
 prea - cher, her heav'n anoin - ted tea - cher, win her  
 hö - ren, dessen gott - - - ge - sandte Leh - ren dir das

*cresc.*  
 from her wan - ton plea - - - sures an -  
*cresc.*  
 Him - mel - reich er - - rin - - - gen! Jauch -  
*cresc.*  
 from her wan - ton plea - - - sures an -  
*cresc.*  
 Him - mel - reich er - - rin - - - gen! Jauch -

- swers she with cla - rion ring  
 - zend ru - fen wir ihm zu.  
 - swers she with cla - rion ring  
 - zend ru - fen wir ihm zu.

*pesante*

**Maestoso.**

Yea — his voice is like the thun - der,  
 Dei - ne Stimme oh - ne Glei - chen  
 Yea his voice is like the thun - der,  
 Dei - ne Stimme oh - ne Gle - chen

**Maestoso.**

won - der he hath wrought on won - der, sin and death are rent in sun - der,  
 Wunder wirkte sie und Zei - chen, Tod und Sün - de müs - sen wei - chen,  
 wonder he hath wrought on won - der, sin and death are rent in sun - der,  
 Wunder wirkte sie und Zei - chen, Tod und Sün - de müs - sen wei - chen,

Hail him, hail him, hail him Pro - phet, Priest and  
Heil dir, Heil dir, o Pro-phet und Kö - nig

Hail him, hail him Pro - phet, Priest and  
Heil dir, o Pro-phet und Kö - nig

Hail him, hail him Pro - phet, Priest and  
Heil dir, o Pro-phet und Kö - nig

Hail him, hail him Pro - phet, Priest and  
Heil dir, o Pro-phet und Kö - nig

(A band of the partizans of the Medici come to the front.)  
(Eine Rotte Anhänger der Medici treten ihnen entgegen.)

King!  
du!

King!  
du!

King!  
du!

King!  
du!

The Partizans of the Medici.  
Die Anhänger der Medici.

Hold — your clamour! the white - robed crew, ay, and their white-robed cham - pion  
Schweigt doch endlich — die wei - ße Com-pag-nie und eu - ern wei - ßen Kö - nig zu

*staccato*

(Women from the crowd  
Weiber treten höh -

too may be on the nearest perch they'll swing, Lambs and the wolf — your crew — and your  
gleich, an den nächsten Galgen hän-gel sie, Läm - mer und Wöl - f, — euern Kö - nig und

*cresc.* *f* *p*

come forward and mock them.)  
*nend hercor.)*

103

Sop.  
 f Cowards should swing, cowards should swing, and cow - - - ards are  
 Alt.  
 Feig - lin - ge ihr, Feig - lin - ge ihr, den Gul - - - gen für  
 king!  
 Buch!  
 (replying to the women)  
 (den Hebern antwortend)

you!  
 Euch!  
 f.  
 Ay trust — that women shall grace the feast when the board — is spread at the  
 Ja tret — lich, ihr müsst da - bei wohl sein, wenn der Tisch — ge - deckt ist an

clois - - ter door, with prayer for food — and for - host a  
 Klo - - sters Thür Ge - - bet die Nah - rung der Wirth ein Prüf - fe -

priest, go to, go to, but men — want something  
 lein, geht nur, geht nur, wir Män - - ner danken da -  
 cresc. f mp

Sop. *Cowards should swing, cowards should swing and cowards are*  
 Alt. *Feig-lin-ge ihr, Feig-lin-ge ihr, den Gul - - - gen für*  
 more, we'll give these singers of psalms their due.  
*für, den Sün-tern wer-de ihr Theil so - gleich.*  
 (They turn menacingly towards the approaching procession.)  
 (Sie wenden sich drehend gegen die herannahende Procession.)

(♩ = ♩.)  
 you! They come, they come,  
*Er kommt, er kommt,*  
 Buch. They are here, they come,  
*Ja er naht, er kommt,*  
 Ten. See see, they come, they are here, they  
*Der Zug, er kommt, ja er naht, er*  
 Bass. See see, they come, they are here, they come, they  
*Der Zug, er kommt, ja er naht, er kommt, er*

Let the road be clear 'tis his  
*ma-chet frei den Pfad - Sei - - ne*  
 come, Let the road be clear, 'tis his  
*kommt, ma-chet frei den Pfad - Sei - - ne*

mes - sage that they bring. *cresc.*  
 Bot - schaft werd' uns zu Theil. *cresc.*  
 mes - sage that they bring. *cresc.*  
 Bot - schaft werd' uns zu Theil. *cresc.*

(Clad in their white robes, the child band of the Piagnoni enter, making their way through the crowd, turning first to one and then to another as they sing their petitionary hymn. Some carry baskets into which the spoils are flung.)  
*(Der Kinderzug der Piagnoni tritt in weissen Kleidern auf, sich den Weg durch die Menge bahndend und sich bald an diese, bald an jene Gruppe wendend, während des Bittgesangs. Einige tragen Körbe, in welche die Gaben geworfen werden.)*

*ff*  
 Yea his voice is like the thun - - - der, won - der he hath wrought on  
 Dei - ne Stimme oh - ne Glei - - - chen, Wun - der wirk - te sie und  
 Yea his voice is like the thun - - - der, wonder he hath wrought on  
 Dei - ne Stimme oh - ne Glei - - - chen, Wun - der wirk - te sie und

won - - der, sin and death are rent in sun - - der, Hail, all hail,  
 Heil, dir Heil  
 Zei - - chen Tod und Sün - de müssen wei - - chen, Hail, hail  
 Heil, dir Heil  
 won - - der, sin and death are rent in sun - - der, Hail, all hail, all hail  
 Heil, dir Heil  
 Zei - - chen Tod und Sün - de müssen wei - - chen, Hail, all hail  
 Heil, dir Heil *mf cresc.*

Sa - vo - na - ro - la, hail our king!  
 Sa - vo - na - ro - la, Heil dir Heil!

hail Sa - vo - na - ro - la, king!  
 Heil Sa - vo - na - ro - la, Heil!

hail Sa - vo - na - ro - la, king!  
 Heil Sa - vo - na - ro - la, Heil!

hail Sa - vo - na - ro - la, king!  
 Heil Sa - vo - na - ro - la, Heil!

*tr.*  
*ff*

Larghetto con moto.

*rall.* *dim.* *p*

Piagnoni Boys.  
*Die Knaben der Piagnoni.*

Youth and mai - den, ye who are la - den wea - ry with weight of gold  
 Die ihr be - si - tzet, was euch nicht nüt - tzet, legt ab den gold - nen Tand,

grace for a to - ken, ere ye be bro - ken, bro - ken and bent and  
 lasst euch er - wei - chen, gebt Reiß - e - ze - chen, e - he die Ju - gend

*cresc.*

old  
schwand;

Gems and jewels and rich attire. of your cha-ri-ty  
E - del - stei - ne und reich Gewand, darum bit - ten wir

pray, of your cha-ri-ty pray, for the ho - ly  
euch, da - rum bit - ten wir euch für den heil - - - - - ly - gen

*Più mosso.* (Some take off their jewels and cast them into the baskets.)  
*Einige nehmen ihren Schmuck ab und geben ihn her.*

fire!  
Brand.

*acceler.*  
*mf*

We want them not, come, take, come,  
*Wir brauchen nicht, kommt, nehmt, kommt*

*mf*

Here for the flames, here come, come, take,  
*Hier in das Feuer! kommt her, kommt, nehmt,*

*mf*

And more are here, and  
*Hier ist noch mehr, noch*

*Più mosso.*

And more are here,  
*Hier ist noch mehr,*

*p*

*acceler.*

*cresc.*

*piu sostenuto*

on to the pyre, we'll war - rant the fire shall blaze  
*werfts in den Brand, es flam - me sein Schein em - por*

come, on to the pyre, we'll war - rant the fire shall blaze  
*kommt werfts in den Brand, es flam - me sein Schein em - por*

more come, on to the pyre, we'll war - rant the fire shall blaze  
*mehr, nehmt, werfts in den Brand, es flam - me sein Schein em - por*

come, on to the pyre, we'll war - rant the fire shall blaze  
*nehmt, werfts in den Brand, es flam - me sein Schein em - por*

*piu* *sostenuto*

Cor.

*al Tempo I.*

Boys.  
*Rnaben.*

(They go to the old people.)  
*(Sie wenden sich an die alten Leute.)*

*mp*

Ye who are a - ged,  
*Ihr hoch in Jah - ren,*

with fu - el that's bright and clear.  
*zum Him - mel so klar und rein.*

with fu - el that's bright and clear.  
*zum Him - mel so klar und rein.*

with fu - el that's bright and clear.  
*zum Him - mel so klar und rein.*

with fu - el that's bright and clear.  
*zum Him - mel so klar und rein.*

*al Tempo I.*

*p*

bat-tle long wa-ged, wea-ry are ye with the strife.  
 ihr habt er-fah-ren, Müh-sal und Kämpfe und Streit

*cresc.*  
 men weep your sto-ry, come, take your glo-ry, crowned with the  
 Mù-he des Le-bens, sie wur-ver-ge-bens, denkt an die

crown of life. Trappings of youth, your  
 E-wig-keit. Las-set nun ab com.

heart's desire of your cha-ri-ty pray, of your cha-ri-ty  
 ir-dischen Tand, da-rum bit-ten wir Euch, da-rum bit-ten wir

pray, for the ho-ly  
 Euch, für den heil'gen

## Più mosso.

(The older women tear off their ornaments.)  
(Die alten Frauen reißen ihre Zierrathen ab.)

fire!  
Brand.

*mf*  
They burn as a brand!  
Es bren - net wie Feu'r!

*mf*  
Take, take the snare  
fort mit dem Blend - - werk!  
take, take des - troy!  
O nehmts von uns!

*f*  
Come,  
Hier,  
come.  
Hier  
Ay take and a -  
Ja schaff't es hin -

(The partizans of the Medici push in amongst the throng.)  
(Die Anhänger der Medici drängen sich in die Menge.)

*Più mosso.*  
*p*

*accel.*  
take, come, take.  
nehmt, o nehmt!  
take, come, take.  
nehmt, o nehmt!  
way! with your fag - - - gots stack.  
weg, auf den Holz - - - stoss legt!  
Ay! take, ay take and a - way.  
Ja nehmts und schaff't es hin - weg!  
*f*

Nay!  
Nein!  
a - way with the pack and their  
hin - weg mit dem sin - gen - den  
*cresc.*  
*cresc. ed accel.*

psalms, that sour sweet ho - li - day! down! down!  
 Puck, das uns den Sonn-tag stört! drauf! drauf!

*cresc.*

*Più mosso.*

*mf* Res - cue help  
*mf* Ret - tet, helft,  
 Ral - ly and stand  
*Kommt all her - bei,*

*sf* Down - with the can - ting crew! Down - with the can - ting crew, keep  
*Più mosso.* Nie - der die Sün - ger - roht! Nie - der die Sün - ger - roht! lasst -

Res - - cue help! Res - - cue help! Res - cue,  
 ret - - tet, helft! ret - - tet, helft! ret - tet,  
 Ral - ly and stand! Res - cue,  
*kommt all her - bei!* *sf* ret - tet

your - treasures, yours are your pleasures, Down - with them  
 sie schweigen, he - hal - - tet, was eur Ei - gen, schla - get sie,

Res - cue, Res - cue, Res - cue.  
 ret - tet, Hül - fe, ret - tet!  
 Res - cue, Res - cue, Res - cue. *sf* Clear the  
 ret - tet, Hül - fe, ret - tet! *sf* Macht den  
 Down with them, they are few, Down with them, Down with them they are few.  
 schla - get sie, schlägt sie todt, schläget sie, schläget sie, schlägt sie todt.

Clear the way for the sain - ted band, clear the way!  
 Macht den Weg für die Heil - gen frei, macht ihn frei!  
 way for the sain - ted band, clear the way!  
 Weg für die Heil - gen frei, macht ihn frei!

(The procession moves on.)

Tempo I.

(Piagnoni Boys.)

(Die Procession bewegt sich weiter.)

(Die Knaben der Piagnoni.)

(They drive the Medici back.)

(Sie treiben die Medici zurück.)

Gems and je - wels your hearts de - sire.

Las - set ab von dem ir - dischen Tand

*mf*  
*sfz* *p*  
 1

of your cha-ri-ty pray, of your charity pray for the ho - ly  
 da-rum bit-len wir Euch, darum bitten wir Euch für den heil' - gen

Clear the way.  
*Frei den Weg!*

Down with them.  
*Schlagt sie todt!*

**Allegro ma non troppo e con fuoco.**

fire!  
*Brand.*

Send your res -

Kommt zu Hil -

Ho there! res - - cue! ral-ly, ral-ly, send your suc - cour  
 Kommt her - bei, hel-fet, hel-fet, kommt zu Hil - fe,

Ho there! res - - cue! Ho there! res - - cue, send your suc - cour  
 Kommt her - bei, o kommt und hel - - fet, kommt zu Hil - fe,

Ral-ly, ral - ly, ral-ly, ral -  
 Kommt her - bei, kommt her - bei

**Allegro ma non troppo e con fuoco.**

*mf staccato* *mf* *cresc.*

- - - cour, sound the toc - sin, swell your num - bers,  
 - - - fe, zieht die Glo - cken, holt Ver - stär - kung,  
 street and al - ley! sound the toc - sin, swell your num - bers,  
 kommt zu Hil - fe, zieht die Glo - cken, holt Ver - stär - kung,  
 street and al - ley! sound the toc - sin, swell your num - bers,  
 kommt zu Hil - fe, zieht die Glocken, holt Ver - stär - kung,  
 - - - ley sound the toc - sin, swell your  
 zieht die Glo - cken, holt Ver -

sound the toc - sin, swell your num - bers, up -  
 zieht die Glo - cken, holt Ver - stär - kung, auf -  
 sound the toc - sin, swell your num - bers, Men of  
 zieht die Glo - cken, holt Ver - stär - kung, auf -  
 sound the toc - sin, swell your numbers, Flo - ren -  
 zieht die Glo - cken, holt Ver - stärkung,  
 numbers, sound the toc - sin, swell your num - bers, Men of Florence from your  
 stärke, lasset at - le Glo - cken läu - ten, auf ihr Floren - ti - ner

(As the Chorus proceeds in gradually increasing excitement—  
*Die Aufregung der Menge steigert sich immer*)

and rouse ye, up and rouse  
 up auf, er - hebt euch, auf, er - hebt  
 Florence up and rouse ye, men of Florence up and rouse  
 ti - ner, auf, er - hebt euch, Flo - ren - ti - ner, auf, er - hebt  
 slumbers up and rouse ye, men of Florence from your slumbers up and rouse  
 wacht aus eu - er - m Schlummer auf, Floren - ti - ner, wu - chet nun aus eu - er - m Schlummer

ment, the struggle commences, the partizans of the Medici essaying to drive back and break up the pro-  
*mehr, der Kampf beginnt, die Anhänger der Medici versuchen die „Procession der Eitelkeiten“*

ye, ring and rat - tle quick your weapons, Quick to bat - tle,  
 euch, kommt in Ei - le zu den Waf - fen, auf zum Kam - pfe  
 ye, ring and rat - tle quick your weapons, Quick to bat - tle,  
 euch, kommt in Ei - le zu den Waf - fen, auf zum Kam - pfe  
 ye, quick your wea - pons, Quick your  
 auf, zu den Waf - fen, zu den

cession of the "Vanities," the crowd rallying to protect it: blows are exchanged, blood is about to be shed,  
*zurückzufreien und zu zerstören, das Volk einigt sich zu ihrem Schutze, die Schwerter kreu-*

quick your weapons, Quick your weapons, Quick your weapons,  
*zu den Waf-fen, zu den Waff'en, zu den Waff'en!*

quick your weapons, Quick your weapons, Quick your  
*zu den Waf-fen, zu den Waff'en, zu den*

wea - pons, Blow für blow and  
*Waf - fen, Stoss Stoss, und*

the whole culminating in fury as the last line is reached, when the Dominican hymn falls on the ear of  
*zen sich, das Gefecht wird ernsthaft, die Situation erreicht den Culminationspunkt, da ertönt*

Quick to bat - - - tle, Blow for  
*Auf zum Kam - - - pfe, Stoss für*

weapons, Quick to bat - - - tle, Blow for  
*Waffen, auf zum Kam - - - pfe, Stoss für*

din for din,  
*Streich für Streich,*

Blow Stoss for für

the swaying multitude. It acts as a charm. Weapons are dropped, riot ceases, and a pathway is opened  
*die Hymne der Dominicaner, welche wie ein Wunder wirkt, die Waffen sinken, der Lärm*

blow and din for din, blow for blow and din for din, strike

*Stoss, und Streich für Streich, Stoss für Stoss und Streich für Streich, auf,*

blow and din for din, blow for blow and din for din, strike

*Stoss, und Streich für Streich, Stoss für Stoss und Streich für Streich, auf,*

blow and din for din, blow for blow and din for din, strike

*Stoss, und Streich für Streich, Stoss für Stoss und Streich für Streich, auf,*

up through the midst of the throng. As the crowd fall back, Savonarola enters. He is attended by two  
*schreißt und ein Pfad öffnet sich in der Mitte des Volksgedränges. Die Menge weicht zu-*

the ho - ly cause shall

*es gilt das Him - mel -*

the ho - ly cause shall

*es gilt das Him - mel -*

the ho - ly cause shall

*es gilt das Him - mel -*

priest of his order. As he advances, the women kneel for his blessing. The men salute him.)

rück und Saronarola, begleitet von einigen Ordensbrüdern, tritt auf. Die Weiber empfangen knieend seinen Segen. Die Männer grüssen ihn.)

## 6. Scene.

**Maestoso e pesante.**

win!  
reich!  
win!  
reich!  
win!  
reich!

**Maestoso e pesante.**

*ff molto marc.*  
*col Ped.*

*dim. ma sempre pesante*

**Savonarola.**

*mf*  
*p*

What means this godless brawl that breaks the  
Was soll dies To-ben hier, das gott-los

calm of our most ho - ly ci - ty? Wa - keth she from out her  
 stö - ret unsern heit' - gen Frieden? Soll Flo - renz vom Schlo - fer

start - led sleep to find her own, sons of the cross no more,  
 wa - chen, da - mit es sei - ne Söhne nicht als Christen mehr,

but pa - gan hounds, thirst - ing for one a - nother's blood?  
 als wil - de Hei - - den seh', die dürsten nach des Nächsten Blut?

Beware, the wrath of heav'n, by  
 Hah! Acht, des Him - mels Zorn, den

fast and prayer with held, waits but a sign to  
 Reu - e nur be - schwört, or trifft gar bald Eu'r

*f* *cresc.* *f* *p*

## Adagio tranquillo.

(He extends his arms to  
(Er breitet seine Arme

fast!

*Haupt!*So wrath  
Da ruhtSo wrath shall cease, his  
Da ruht der Streit, wennAs he doth will so wrath shall cease, his  
Wo er sich zeigt, da ruht der Streit,As he doth will so wrath shall cease, wenn  
Wo er sich zeigt, da ruht der Streit,

## Adagio tranquillo.

*pp*

heaven as if imploring a blessing.)

gegen den Himmel wie um Segen zu erflehen.)

*mf*  
De -

O

doth cease his words the rag-ing storm of  
der Streit wenn er ge-beut, stillt sich diewords are peace, his words the rag-ing storm of  
er ge-beut, so stil-let sich die Wuth, der

words are peace, his words the rag-ing storm of

er ge-beut, so stil-let sich die Wuth, der

*cresc.*

scend, de - scend, thou ev-er-blessed dew, from heav'n-a-bove their  
 fall' her - ab, du ew'ger Thau auf's Neu, vom Him-mel-szell, mit

hate doth still.  
 Wuth und schweigt.

hate doth still.  
 Kampf er schweigt.

hate doth still.

Kampf er — schweigt.

*p legato*

col Ped.

6 6

fainting souls re - fresh, their faith re - new! Make strong their love  
 fe-stem Glauben stärk', mit wah - rer Treu und Lieb die Welt!

col Ped.

thou knowest all my strife for them to win a crown di - vine,  
 Wie für ihr Heil ich zu dir fleh' mein Gott, du weisst's al - lein,

guard thou thy children all unstained of sin, — for thy are thine, thine own, thy  
*O, dei-ne Kinderschütz'or Sünd und Tod, — denn sie sind dein. Ja dei - ne*

*sf* *p*

sheep, for thee they wait, from thee — they ne'er, they ne'er shall  
*Heerd' nach dir be - gehrt, du füh - - rest sie em - por zum*

stray, Oh shep-herd great, oh shep-herd-great,  
*Licht, dass sie nicht irrt, o treu-er Hirt,*

for thee they wait,  
*dass sie nicht irrt,*

Be-hold thy sheep, for thee they wait, from thee they  
*Ja dei-ne Heerd' nach dir be - gehrt, o füh-re*

*pp* Be-hold thy sheep, for thee they wait, from thee they  
*pp Ja dei - ne Heerd' nach dir be - gehrt, — o füh-re*

*cresc.*

Thy pro - mise keep, Let none thy fold be -  
o treu - er Hirt, ver-lass die Heer - de

They ne'er will stray, o shep - - herd great!  
führ' sie zum Licht, o treu - - er Hirt.

ne'er will stray, o shep - - herd great!  
sie zum Licht, o treu - - er Hirt.

ne'er will stray, o shep - - herd great!

sie zum Licht, o treu - - er Hirt.

*mf cresc. sf*

tray. oh shep - - herd great, let none thy fold Be -  
nicht, o treu - - er Hirt, ver-lass, ver-lass die

Thy promise keep, let none thy fold  
Leitstern uns sei, o steh' uns bei,

Thy pro - mise keep, let none thy fold  
Leit - - stern uns sei, o steh' uns bei,

Thy pro - mise keep, let none thy fold

Leit - - stern uns sei, o steh' uns bei,

*pp*

(A horn of alarm is heard without. All rise suddenly.)  
 (Ein Altlarmruf ertönt von aussen. Alle stehen schnell auf.)  
**Allegro molto.**

tray!  
 Heer-de nicht!  
 Let none thy fold be - - tray!  
 O Herr, ver - lass uns nicht!  
 Let none thy fold be - - tray!  
 O Herr, ver - lass uns nicht!

**Allegro molto.**

*mf*  
 Who breaks our peace?  
 Wer stört uns hier?

(Rucello has made his way through the throng from his house.)  
 (Rucello hat sich von seinem Hause aus durch die Menge gedrängt.)

**Rucello.** *f*  
 Fran-  
 Fran-  
 See, see, see a spy, a spy; they bear her here!  
 Seht, seht ein Spi-on, für wahr, man bringt ihn her!  
 A spy, a spy, see, see! a spy, they bear her here!  
 Seht her, ha ein Spi-on, für wahr, man bringt ihn her!  
 A spy, a spy, see, see! a spy, they bear her here!  
 Seht her, seht her; seht, seht, für wahr, man bringt ihn her!

*stacc.* *cresc.* *p*

ces - ca and brought here? and he will judge her, judge Cla - ri - ce's child and give her up to  
 ces - ca ge - fah - gen! Und er soll sie rich - ten, er soll selbst Cla - ri - ces Kind dem To - de

*p* *cresc.*

(aside)  
 (bei Seite)

death.  
 weihn. It wor - keth well! anon the  
 Es geht nach Wunsch. Die Rache

Trea - son Death to her, Death to the spy!  
 Weh ihr! Ster - ben soll sie, straft den Ver - rath!

Trea - son Death to her, Death, death to the spy!  
 Weh ihr! Ster - ben soll sie, be - straft den Ver - rath!

*f* *dim. molto*

The crowd fall back, and from the direction in which they have been looking, Nardi and Handini enter, dragging  
 (Das Volk zieht sich nach dem Hintergrund, und von der Seite, nach der sie alle geblickt haben, treten

fruit! (He goes up and watches.)  
 reißt! (Er tritt beobachtend bei Seite.)

A spy, a spy, see, see a spy, Death!  
 Scht'her, scht' her, ha ein Spi - on, Tod,

A spy, a spy, see, see a spy, Death!  
 Scht'her, scht' her, ha ein Spi - on, Tod,

*p* *cresc.* *f*

Nardi und Bandini auf, Francesca mit sich schleppend. Ein Volkshaufe hinter ihnen her.)

*Allegro*

Death to the spy!  
Tod dem Spi - on!

Death to the spy!  
Tod dem Spi - on!

death if death it be to save the state. Un - hand me.  
Tod! wenn's Tod ver - dient, den Staat zu ret - ten. Lasst ab von mir!

(proudly) (They unhand her.) (Savonarola raises  
(stolz) (Sie lassen sie los.) (Savonarola streckt

I am of the Me-di-ci!  
Ich hal - te zu den Me-di-ci!

A trai - tress, death!  
Fluch ihr und Tod!

A trai - tress, death death!  
Ihr Fluch und Tod Tod!

A trai - tress, a trai - tress, death death!  
Ha Fluch ihr und Tod, ihr Tod, Tod!

*crisis*

his hand to check the tumult.)

*die Hand aus und gebietet Einhalt.*

un poco sostenuto il Tempo.

(advancing)

(vortretend)

*p* *sotto voce*

**Savonarola.** So young, and hath a mien so fair. What proofs have ye?  
*So jung, so holdrön Au-gesicht!* *Habt Be-wei-se ihr?*

*p*

**Nardi.**

Beyond the gates as turned the guard we found her stealing forth, her way  
*Wir fanden sie, wie vor dem Thor die Wack'sie wollt un-gehn, zum Feind*

*pp* *f*

**Bandini.****Nardi.**to-ward the foe.  
*schlich sie sich hin.*I war-rant ye,  
*Kein Zwei-fel ist's,*

A trai-tress,

Death!—

Ha, Fluch ihr,

Tod!—

A trai-tress, a trai-tress, Death!

Ha, Fluch ihr, ja Fluch und Tod!

*p* *f*

(Bandini hands the parchment, and a miniature attached to a chain to Savonarola, who surveys the parchment.)

(Bandini übergibt die Pergamentrolle und ein an einer Kette befestigtes Miniaturbild Savonarola, welcher

seethis, this scroll, and this - this charm - a-bout her  
 seht hier, die Schrift, und hier, dies fan - den wir bei

das Pergament durchfliegt.)

Savonarola.

neck. Rank trea-son this! and  
 ihr! Ja Ver-rath ist hier! und

she with shame-less front a-vows her sin! to pri-son with her!  
 scham-los frech ge-steht sie sel-ber ein! Zum Kör-ker mit ihr!

(They are about to remove her.)

(du Francesca eben weggeführt wird, wendet er sich zu ihr.)

a loup

take her hence. Thy name?  
 führt sie fort. Dein Na - me?

Francesca.

(Rucello comes hurriedly to Savona -  
 Rucello tritt schnell an Savona -

Thou call'st me trai-tress, spy, most Chri-stian  
 Ver-räth' - rin hast du mich ge-nannt, was brauchts da

rola's side and with the hiss of hatred in his voice speaks in his ear:)  
rola heran und raunt ihm giftig ins Ohr:)

### Allegro moderato.

priest, thou christ 'nest weill noch! Rucello. *mf*  
A Strozzi was her  
Ein Strozzi zengte

*cresc. sempre*

sire. Thou holdest there the semblance of her mo-ther, these nine-teen  
sie. In dei-ner Hand hältst du das Bild der Mit-ter, mit neunzehn

summers passed to death, her name was once - Cla-ri-ce! Cla-ri-ce!  
Jah-ren starb sie hin, ihr Na-me war - Cla-ri-ce! Cla-ri-ce!

As he says the name Savonarola stands transfixed gazing at the portrait. Rucello watches him with devilish triumph. Francesca notices his emotion and gazes at him with surprise.

Wie er den Namen ausspricht, steht Savonarola festgewurzelt, das Bildniß anstarrend. Rucello beobachtet ihn mit triumphirender Freude. Francesca bemerkt seine Bewegung und blickt ihn stauend an.

### Adagio.

(dazed)  
(betäubt) *p*

Savonarola. Her child!  
Ihr Kind!

He raises his eyes in fear to Francesca.  
*Er heftet seine Augen ängstlich auf Francesca.*

*pp*

It is her child.  
*Clu-ri- ce's Kind!*

*pp*

(With sudden determination Savonarola addresses the crowd,  
*Mit plötzlichem Entschluss wendet er sich zum Volk, die*  
**Allegro moderato.**

There is some error here.  
*Ein Irr-thum waltet hier,*

crumpling the parchment as he speaks.) (with an effort)  
*Pergamentrolle während des Sprechens zerknitternd.) (mühsam)*

I'll see that justice shall not fail. let her go free.  
*Dem Rech-te soll Ge-mug geschehn! lässt sie frei!*

(murmuring)  
*(murrend)*

*p*

A traitress  
*Frei ein Spi-*

A traitress free, free, free the.  
*Freigiebt er sie, frei den Spi-*

(coming forward)  
(trittretend)

Rucello.

*f*

E'en so! he brands her traitress, then he sets her  
*Su wohl! Verräthrin nennt' er sie, und nun giebt er sie*

*p*

Free! free the spy!

*p*

frei, ein Spi - on!

free! Free! \_\_\_\_\_  
 on. frei! \_\_\_\_\_

spy! Free! \_\_\_\_\_  
 on. frei! \_\_\_\_\_

*cresc.*

*f*

Largo.

*ff*

free, would ye know why? Then hear the tale, he loves!  
*frei. Wisst ihr wa - rum? Ich sag' es euch. Er ist ver - liebt!*

*p*

*ff*

*mf*

This girl's fair mother once his mon - kish soul with amorous fan - cy filled, a  
*Ju die - ses Mädchens Mutter hat der - einst sein Herz mit Lieb' er - füllt! ge -*

*p*

pret-ty tale! Look ye how your ton-sured prophet bends o'er her faint image  
füllt euch das? Da seht eu - ern Pro - phe - ten ganz ver - lo - ren in die - sem Bildniss.

as one stunned, gradually regains his selfmastery, till the last words, stinging him into life, he turns on him with un-  
beläut war, gewinnt allmählig seine Selbstbeherrschung wieder, bei Rucellos letzten Worten ist er wieder ganz  
(with increasing malignity)  
(mit steigender Bosheit)

weeping tears! Be - hold your mighty Saul and Daniel! one who sells the  
er weint wohl gar! Da habt ihr eu - ern Saul und Daniel! des Slaates

utterable scorn.)

seiner Meister, und wendet sich mit Verachtung gegen Rucello.)

### Allegro maestoso.

ho - nour of the state to feed and fan — the puling passion of a love —  
Eh - re o - pfert er, und seufzt und win - sel - sel - lie - bes - toll gleich wie ein blö -

### Savonarola. *ff*

False, ——— perjured vil - lain! I sell not the  
Nein, ——— fal - scher Schur - ke! Ich o - pfre nicht den

— sick boy!  
— der Thor!

(He comes to the centre)  
(Er tritt in die Mitte)

state! and thus be-fore all Flo - -  
Staat! und hier im An - ge - - sicht

*f* *p* *f*

- - rence here, my judge, I give thy venom'd tale the  
von ganz Flo - renz sag' ich ins Ant - litz dir: du

*f* *ff*

liel ring! A-way, A-way  
längst! al - lein be - steht! Hinweg, hinweg

Hail the voice of clarion ring, of cla - rion ring!  
Heil! sein Wort al - lein be - steht, sein Wort be - steht!

Hail, Hail the voice of clarion ring.  
Heil, Heil! sein Wort al - lein be - steht!

Hail, Hail the voice of clarion ring, of cla - rion ring!  
Heil, Heil! sein Wort al - lein be - steht, sein Wort be - steht!

Hail, Hail the voice of clarion ring.  
Heil, Heil! sein Wort al - lein be - steht!

*mf* *cresc.*

—with her!  
—mit ihr!

*ff* He — that wa-keth Heav'n's own thun - - der, won - der he hath worked on

*ff* Dei - ne Stin-ne oh - ne Glei - - chen, Wun-der wirk-te sie und

*ff* He that waketh Heav'n's own thun - - der, won-der he hath worked on

*ff* Dei - ne Stin-ne oh - ne Glei - - chen, Wun-der wirk-te sie und

(Francesca is about to be led away, Rucello is hustled  
(Francesca wird fortgeführt, Rucello vom Volke

won - - der, Death and sin are rent in sun - - der Hail all Hail,  
Heil dir, Heil —

Zei - - chen, Tod und Sünde müssen wei - - chen Hail all  
Heil dir,

won - - der, Death and sin are rent in sun - - der Hail all Hail, all  
Heil dir, Heil dir,

Zei - - chen, Tod und Sünde müssen wei - - chen Hail all  
Heil dir,

by the mob, Savonarola proceeds on his way triumphant.)  
*fortgedrängt, Savonarola setzt seinen Weg im Triumphe fort.)*

Sa - vo - na - ro - - la, Hail our  
 Sa - ro - na - ro - - la Heil! Pro -

Hail Sa - vo - na - ro - - la, Hail our  
 Heil Sa - ro - na - ro - - la Pro -

Hail Sa - vo - na - ro - - la, Hail our  
 Heil Sa - ro - na - ro - - la o Pro -

Hail Sa - vo - na - ro - - la, la,  
 Heil Sa - ro - na - ro - - ro

king! Hail! Hail! Hail!  
 phet! Heil, Heil, Heil!

king! Hail! Hail! Hail!  
 phet! Heil, Heil, Heil!

king! Hail! Hail! Hail!  
 phet! Heil, Heil, Heil!

king! Hail! Hail! Hail!  
 dir! Heil, Heil, Heil!

(The curtain falls.)  
*(Der Vorhang fällt.)*